

Jhn

Chapter 2

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ τῆ ἡμέρᾳ τῆ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς
 -နှင့် -ထို နှစ် -ထို တတိယ မင်္ဂလာဆောင် ဖြစ်လာ၍ -၌ ကာနအရပ် -ထို
[G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1062](#) [G1096](#) [G1722](#) [G2580](#) [G3588](#)
 Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
 ဂါလိလဲ -နှင့် ရှိ၍ -ထို အမိ -၏ ယရှေ ထိုနေရာ
[G1056](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1563](#)

သုံးရက်မကြာသောနေ့၌ ဂါလိလဲပည့် ကာနမျိုဌွင် မင်္ဂလာဆောင်ပွဲကိုခံကကြည့် ထိုပွဲ၌ယရှေ၏ မယ်တော်ရှိ၏။

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὸν
 ခေါ်ခင်းခံ၍ -သော်လည်း -နှင့် -ထို ယရှေ -နှင့် -ထို တပည့်များ သူ-၏ -သို့ -ထို
[G2564](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
 γάμον.
 မင်္ဂလာဆောင်
[G1062](#)

ယရှေနှင့်တပည့်တော်တို့ကိုလည်း ထိုပွဲသို့ ခေါ်ပင့်ကကြ၏။

3 καὶ ὕστερῆσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν,
 -နှင့် ကုန်ခမ်းသောအခါ စပျစ်ရည် ပြော၍ -ထို အမိ -၏ ယရှေ -သို့ သူ-ကို
[G2532](#) [G5302](#) [G3631](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#)
 Οἶνον οὐκ ἔχουσιν.
 စပျစ်ရည် မ ရှိကကြ
[G3631](#) [G3756](#) [G2192](#)

စပျစ်ရည်ကုန်သောအခါ၊ ယရှေ၏မယ်တော်က၊ စပျစ်ရည်မရှိဟုကကြပြော၏။

4 καὶ λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς, τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι? οὐπω
 -နှင့် ပြော၍ သူမ-ကို -ထို ယရှေ အဘယ် ငါ-ကို -နှင့် သင်-ကို အမျိုးသမီး မရောက်သေး
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1135](#) [G3768](#)
 ἦκει ἡ ὥρα μου.
 ရောက် -ထို အချိန် ငါ-၏
[G2240](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1473](#)

ယရှေကလည်း၊ အချင်းမိန်းမ၊ သင်သည် ငါနှင့်အဘယ်သို့ဆိုင်သနည်း။ ငါ့အချိန် မရောက်သေးဟု မိန်းတော်မူ၏။

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὁ τι ἂν λέγῃ
 ပြော၍ -ထို အမိ သူ-၏ -ထို အစခဲများ-ကို အကကြောင်း တစ်စုံတစ်ခု မည်သည့် ပြော
[G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1249](#) [G3739](#) [G5100](#) [G0302](#) [G3004](#)
 ὑμῖν, ποιήσατε.
 သင်တို့-ကို ပြုကြပြောစု
[G4771](#) [G4160](#)

မယ်တော်ကလည်း၊ သူစခိုင်းသမျှတို့ကို ပြုကြပြောစုဟု အစခဲတို့အားဆိုလ၏။

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρίαὶ ξῆ, κατὰ τὸν καθαρισμὸν
 ရှိက၍ -သော်လည်း ထိုနရော ကျောက် ရေအိုးများ ခြောက်လုံး -အတိုင်း -ထို သန့်စင်ခြင်း
 G1510 G1161 G1563 G3035 G5201 G1803 G2596 G3588 G2512
 τῶν Ἰουδαίων, κείμεναι, χυροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
 -ထို ယုဒလူများ ထားသော ဆွဲနိုင်သော တစ်လုံးစီ ဗတ် နှစ် သို့မဟုတ် သုံး
 G3588 G2453 G2749 G5562 G0303 G3355 G1417 G2228 G5140

ယုဒဘာသာအလျောက် စင်ကပြန်ခြင်းအဘို့အလိုငှါ၊ ထိုအရပ်၌ နှစ်တင်းသုံးတင်းခန့်ဝင်သော ကျောက်အိုးစည်းခြောက်လုံး ထားလျက်ရှိ၏။

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὑδάτος. καὶ ἐγέμισαν
 ပြော၍ သူတို့ကို -ထို ယရုရှေ ဖြည့်ကပြော -ထို ရေအိုးများ ရေ -နှင့် ဖြည့်က၍
 G3004 G0846 G3588 G2424 G1072 G3588 G5201 G5204 G2532 G1072
 αὐτὰς ἕως ἄνω.
 ထိုအရာများကို -အထိ အထက်
 G0846 G2193 G0507

ယရုရှေလည်း၊ ဤရေအိုးတို့ကိုရေဖြည့်ကပြော အစခေတို့အားမိန့်တော်မူလျှင်၊ ထိုသူတို့သည် လျှ မတတ်ဖြည့်က၍။

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἄρχιτρίκλινῳ.
 -နှင့် ပြော၍ သူတို့ကို ခပ်ယူကပြော ယခု -နှင့် သယ်ဆောင်ကပြော -ထို ပွဲများကို
 G2532 G3004 G0846 G0501 G3588 G2532 G5342 G3588 G0755
 οἱ δὲ ἤνεγκαν.
 -ထို -သော်လည်း ယူဆောင်က၍
 G3588 G1161 G5342

ယခုခပ်၍ပွဲအုပ်ထံသို့သွင်းကပြောဟု မိန့်တော်မူသည်အတိုင်း သွင်းက၍။

9 ὥς δὲ ἐγέυσατο ὁ ἄρχιτρίκλινος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον,
 -ကဲ့သို့ -သော်လည်း မြှည့်စမ်း၍ -ထို ပွဲများ -ထို ရေ စပျစ်ရည် ဖြစ်လာပြီးသော
 G5613 G1161 G1089 G3588 G0755 G3588 G5204 G3631 G1096
 καὶ οὐκ ἦδει πάθιν, οἱ δὲ διάκονοι ἦδεισαν οἱ
 -နှင့် မ သိ အဘယ်မှ ဖြစ် -ထို -သော်လည်း အစခေများ သိက၍ -ထို
 G2532 G3756 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G1249 G1492 G3588
 ἦν τεληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἄρχιτρίκλινος,
 ခပ်ယူသော -ထို ရေ ခေါ်၍ -ထို သတို့သား -ထို ပွဲများ
 G0501 G3588 G5204 G5455 G3588 G3566 G3588 G0755

ပွဲအုပ်သည် စပျစ်ရည်ဖြစ်သောရေကို မြှည့်စမ်း၍၊ ထိုရေကို ခပ်သောအစခေတို့သည် စပျစ်ရည် ကို အဘယ်မှာရသည်ကိုသိသော်လည်း၊ ပွဲအုပ်သည် မသိသောကပြော၊ မှန်လောဆောင်လှလင်အား အသံကို လွှင့်၍၊

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον
 -နှင့် ပြော၍ သူကို ခပ်သိမ်းသော လူ ပဌမ -ထို ကောင်းသော စပျစ်ရည်
 G2532 G3004 G0846 G3956 G0444 G4412 G3588 G2570 G3631
 τίθησιν, καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετρήρηκας τὸν καλὸν
 ထား၍ -နှင့် -ထိုအခါ ယစ်မှူးသောအခါ -ထို ညံ့သော သင် သိမ်းထား၍ -ထို ကောင်းသော
 G5087 G2532 G3752 G3184 G3588 G1640 G4771 G5083 G3588 G2570
 οἶνον ἕως ἄρτι.
 စပျစ်ရည် -အထိ ယခု
 G3631 G2193 G0737

အခြားသောသူမည်သည်ကား၊ ရှေးဦးစွာ ကောင်းသောစပျစ်ရည်ကို ထည့်၍ ဝစ္စာသောက်ကပြီ။
ညံ့သောစပျစ်ရည်ကိုထည့်လေ့ရှိ၏။ သင်မူကား၊ ကောင်းသောစပျစ်ရည်ကို ယခုတိုင်အောင် သိုထားပီပြုဆို၏။

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς
ဤသည် ပြု၍ အစ -ထို နိမိတ်လက္ခဏာများ -ထို ယရှေ -၌ ကာနအရပ် -ထို
[G3778](#) [G4160](#) [G0746](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G2580](#) [G3588](#)
Γαλιλαίας, καὶ ἐφάνερωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν
ဂါလိလဲ -နှင့် ထင်ရှားစေ၍ -ထို ဘုန်းတော် သူ-၏ -နှင့် ယုံကြည်ကကြံ၍ -သို့ သူ-ကို
[G1056](#) [G2532](#) [G5319](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)
οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
-ထို တပည့်များ သူ-၏
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

ထိုသို့ယရှေသည် ရှေးဦးစွာသော ဤနိမိတ်လက္ခဏာကိုဂါလိလဲပင်ြု၊ ကာနမျှပင်ြု မိမိဘုန်းတော် ကိုထင်ရှားစေတော်မူ၏။
တပည့်တော်တို့သည်လည်း ယုံကြည်ကကြံ၍။

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ
နောက် ဤသည် ဆင်းသက်၍ -သို့ ကပရေနောင် သူကိုယ်တိုင် -နှင့် -ထို အမိ သူ-၏
[G3326](#) [G3778](#) [G2597](#) [G1519](#) [G2584](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)
καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν
-နှင့် -ထို ညီအစ်ကိုများ သူ-၏ -နှင့် -ထို တပည့်များ သူ-၏ -နှင့် ထိုနရော နကေ၍
[G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1563](#) [G3306](#)
ὁ πῶς πολλὰς ἡμέρας.
မ များစွာ နေ
[G3756](#) [G4183](#) [G2250](#)

ထိုနောက် မယ်တော်မှစ၍ညီတော်၊ တပည့်တော်တို့နှင့်တကွ၊ ကပရေနောင်မျှသို့ ကကြွတော်မူ၏။ ထိုမျှမှာ ကပြမငြိစွာမနသေ။

13 Καὶ ἔγγυς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα
-နှင့် နီး၍ ရှိ၍ -ထို ပသခါ -ထို ယုဒလူများ -နှင့် တက်သွား၍ -သို့ ယရှေရှလင်
[G2532](#) [G1451](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#)
ὁ Ἰησοῦς.
-ထို ယရှေ
[G3588](#) [G2424](#)

ယုဒပသခါပွဲခံချိန် နီးသည်ရှိသော်၊ ယရှေရှလင်မျှသို့ ကကြွတော်မူ၏။

14 καὶ εἵπεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ
-နှင့် တွေ့၍ -၌ -ထို ဗိမာန်တော် -ထို ရောင်းသော နွားများ -နှင့် သိုးများ -နှင့်
[G2532](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G4453](#) [G1016](#) [G2532](#) [G4263](#) [G2532](#)
περιστερὰ, καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους.
ချီးများ -နှင့် -ထို ငွေလဲသူများ တိုင်နသေ
[G4058](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2773](#) [G2521](#)

ဗိမာန်တော်၌ သိုး၊ နွား၊ ချီးငှက် ရောင်းသောသူတို့ကို၎င်း၊ ပွဲစားများထိုင်လျက်ရှိသည်ကို၎င်း တွေ့ တော်မူလျှင်၊

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντα ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ
 -နှင့် ပုၼ်ၼ် [G2532](#) [G4160](#) ကြီး [G5416](#) -မ [G1537](#) ကြီးများ [G4979](#) ခပ်သိမ်းသေ [G3956](#) နှင်ထုတ်၍ [G1544](#) -မ [G1537](#) -ထို [G3588](#)
 ἱεροῦ, τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας; καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν
 ဗိမာန်တော် [G2411](#) -ထို [G3588](#) -နှင့် [G5037](#) သိုးများ [G4263](#) -နှင့် [G2532](#) -ထို [G3588](#) နွားများ [G1016](#) -နှင့် [G2532](#) -ထို [G3588](#) ငွေလဲသူများ-၏ [G2855](#) သွန်ချ၍ [G1632](#)
 τὰ κέρματα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν.
 -ထို [G3588](#) ဒင်ဂါးများ [G2772](#) -နှင့် [G2532](#) -ထို [G3588](#) စားပွဲများ [G5132](#) မှောက်လှန်၍ [G0396](#)

ရိုက်စရာသို့ ကြီးသေးများကို ပုပြင်ပြီး၊ ထိုသူအပေါင်းတို့ကို၎င်း၊ သိုး၊ နွားများကို၎င်း၊ ဗိမာန် တော်နှင့်ထုတ်တော်မူ၍၊
 ပွဲစားတို့၏ ငွေတင်ခုံများကို တွန်းပစ်ပျက်စီးထားတော်မူ၏။

16 καὶ τοῖς τὰς περισσότερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν;
 -နှင့် [G2532](#) -ထို [G3588](#) -ထို [G3588](#) ချီးများ [G4058](#) ရောင်းသေ [G4453](#) ပြော၍ [G3004](#) ယူဆောင်ကပြော [G0142](#) ဤအရာများ [G3778](#) ဤနေရာမှ [G1782](#)
 μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρὸς μου οἶκον ἐμπορίου.
 မ [G3361](#) ပြုကြံ့ [G4160](#) -ထို [G3588](#) အိမ် [G3624](#) -၏ [G3588](#) ခမည်းတော် [G3962](#) ငါ-၏ [G1473](#) အိမ် [G3624](#) ကုန်သွယ်ခြင်း [G1712](#)

ချီးငှက်ရောင်းသေသူတို့အားလည်း၊ ဤဥစ္စာကို ယူသွားကပြု၊ အဘ၏အိမ်တော်ကို ပွဲတဲမလုပ်ကံကြံ့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

17 ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἔστιν, Ὁ
 သတိရက၍ [G3403](#) -ထို [G3588](#) တပည့်များ [G3101](#) သူ-၏ [G0846](#) -ဟု [G3754](#) ရေးထားခြင်းခံသေ [G1125](#) ဖြစ် [G1510](#) -ထို [G3588](#)
 Ζηλὸς τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με.
 စိတ်အားထက်သန်ခြင်း [G2205](#) -၏ [G3588](#) အိမ် [G3624](#) သင်-၏ [G4771](#) စားမျိုမည် [G2719](#) ငါ-ကို [G1473](#)

ကိုယ်တော်၏အိမ်တော်၌ စွဲလမ်းပူပန်ခြင်းစိတ်သည် အကျွန်ုပ်ကိုးစားပါ၏ဟူ၍ ကျမ်းစာလာသည်ကို၊ ထိုအခါတပည့်တော်တို့သည်
 မှတ်မိက၍။

18 ἀπεκρίθησαν οἱ οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον
 ပြန်ဖပြု၍ [G0611](#) -ထိုကကြောင့် [G3767](#) -ထို [G3588](#) ယုဒလူများ [G2453](#) -နှင့် [G2532](#) ပြောက၍ [G3004](#) သူ-ကို [G0846](#) အဘယ် [G5101](#) နိမိတ်လက္ခဏာ [G4592](#)
 δεῖκνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς;
 ပြောနည်း [G1166](#) ငါတို့-ကို [G1473](#) -ဟု [G3754](#) ဤအရာများ [G3778](#) ပြောနည်း [G4160](#)

ယုဒလူတို့ကလည်း၊ သင်သည် ဤသို့ပြော၍ အဘယ်နိမိတ်လက္ခဏာကို ငါတို့အား ပြမြည်နည်းဟု ဆိုက၍။

19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν
 ပြန်ဖပြု၍ [G0611](#) ယရှေ [G2424](#) -နှင့် [G2532](#) ပြော၍ [G3004](#) သူတို့-ကို [G0846](#) ဖျက်ကပြော [G3089](#) -ထို [G3588](#) ဗိမာန် [G3485](#) ဤသည် [G3778](#) -နှင့် [G2532](#) -၌ [G1722](#)
 τρισὴν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.
 သုံး [G5140](#) နေ [G2250](#) ထူမည် [G1453](#) သူ-ကို [G0846](#)

ယရှေကလည်း၊ ဤဗိမာန်တော်ကို ဖျက်ကပြော။ သုံးရက်အတွင်းတွင် ငါတည်ဆောက်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσεράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν, οἰκοδομήθη
ပခြာကၢၢ် -ထိုကခြာၣ် -ထို ယုဒလူများ လေးဆယ် -နှင့် ခခြာကၢ် နှစ် ဆောက်ခခြားခံၣ်ၣ်
[G3704](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5062](#) [G2532](#) [G1803](#) [G2094](#) [G3618](#)

ὁ ναὸς οὖτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν?
-ထို ဗိမာန် ဤသည် -နှင့် သင် -၌ သုံး နှစ် ထူမည်လော သူ-ကို
[G3588](#) [G3485](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5140](#) [G2250](#) [G1453](#) [G0846](#)

ယုဒလူတို့က၊ အနှစ်လေးဆယ်ခခြာကၢ်နှစ်ပတ်လုံး ဤဗိမာန်တစ်ကို တည်ဆောက်ကၢၢ်။ သင်မူ ကား၊ သုံးရက်တည်းနှင့် တည်ဆောက်မည်လောဟု ဆိုကၢၢ်။

21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.
ထိုသူ -သော်လည်း ပခြာၣ် -အကခြာၣ် -၏ ဗိမာန် -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ သူ-၏
[G1565](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#)

ထိုသို့မိန့်တစ်မူရာ၌ မိမိကိုယ်တည်းဟူသော ဗိမာန်ကိုအမှတ်ပၢၣ်ၣ်မိန့်တစ်မူ၏။

22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
အချိန် -ထိုကခြာၣ် ထမခြာကၢၢ် -မှ သဘောသောများ သတိရကၢၢ် -ထို တပည့်များ သူ-၏
[G3753](#) [G3767](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3403](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὅν
-ဟု ဤသည် ပခြာၣ် -နှင့် ယုံကခြာကၢၢ် -ထို ကျမ်းစာ -နှင့် -ထို နှုတ်ကပတ် အကခြာၣ်
[G3754](#) [G3778](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3588](#) [G1124](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#)
εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.
ပခြာၣ် -ထို ယရှေ
[G3004](#) [G3588](#) [G2424](#)

ထိုကခြာၣ် သခခြားမှ ထမခြာကၢ်တစ်မူသည်နောက်။ ထိုစကားတစ်ကို တပည့်တစ်တို့သည် မှတ်မိ ကခြာဖခြာ၊ ကျမ်းစာကိုၣ်း၊ ယရှေ၏ နှုတ်ကပတ်တစ်ကိုၣ်း ယုံကၢၢ်။

23 Ἦς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ
-ကဲ့သို့ -သော်လည်း ရှိၣ် -၌ -ထို ယရှေရှလင် -၌ -ထို ပသခါ -၌ -ထို
[G5613](#) [G1161](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτὸν τὰ
ပဲ့ လူအများ ယုံကခြာကၢၢ် -သို့ -ထို နာမ သူ-၏ မခြာသော သူ-၏ -ထို
[G1859](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2334](#) [G0846](#) [G3588](#)
σημεῖα ἃ ἐποίει.
နိမိတ်လက္ခဏာများ အကခြာၣ် ပၢၣ်ၣ်
[G4592](#) [G3739](#) [G4160](#)

ပသခါပွဲအတွင်းတွင် ယရှေသည် ယရှေရှလင်မိၣ်ၣ်ရှိၣ်ၣ်။ ပခြာမူသော နိမိတ်လက္ခဏာတို့ကို များစွာ သဘောသောတို့သည် မခြာသဖခြာ ကိုယ်တစ်ကို ယုံကခြာခခြားသို့ ရောက်ကၢၢ်။

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευσεν αὐτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ
သူကိုယ်တိုင် -သော်လည်း ယရှေ မ ယုံကခြာ ကိုယ်ကိုယ် သူတို့-ကို -အားဖခြာ -ထို
[G0846](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0848](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#)
αὐτὸν γινώσκειν πάντας.
သူ-ကို သိ ခပ်သိမ်းသော
[G0846](#) [G1097](#) [G3956](#)

သို့သော်လည်းယရှေသည် ထိုသူတို့၌ ကိုယ်ကိုအပ်တစ်မမူ။ အကခြာၣ်မူကား၊ ခပ်သိမ်းသောသူတို့ကို သိတစ်မူ၏။

25 καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ
-နှင့် -ဟု မ လိုအပ် ရှိ၍ သို့ တစ်စုံတစ်ယောက် သက်သေခံမည် -အကကြောင်း -ထို
[G2532](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου, ἀπὸς γὰρ ἐβίωσκειν τί ἦν ἐν τῷ
လူ သူကိုယ်တိုင် အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် သိ၍ အဘယ် ရှိ၍ -၌ -ထို
[G0444](#) [G0846](#) [G1063](#) [G1097](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου.

လူ
[G0444](#)

| လူ၏အထံ၌ရှိသမျှကို သိတော်မူသောကကြောင့်၊ လူ၏အကကြောင်းကို သက်သေခံစေခြင်းငှါ အဘယ်သူ ကိုမျှအလိုတော်မရှိ။